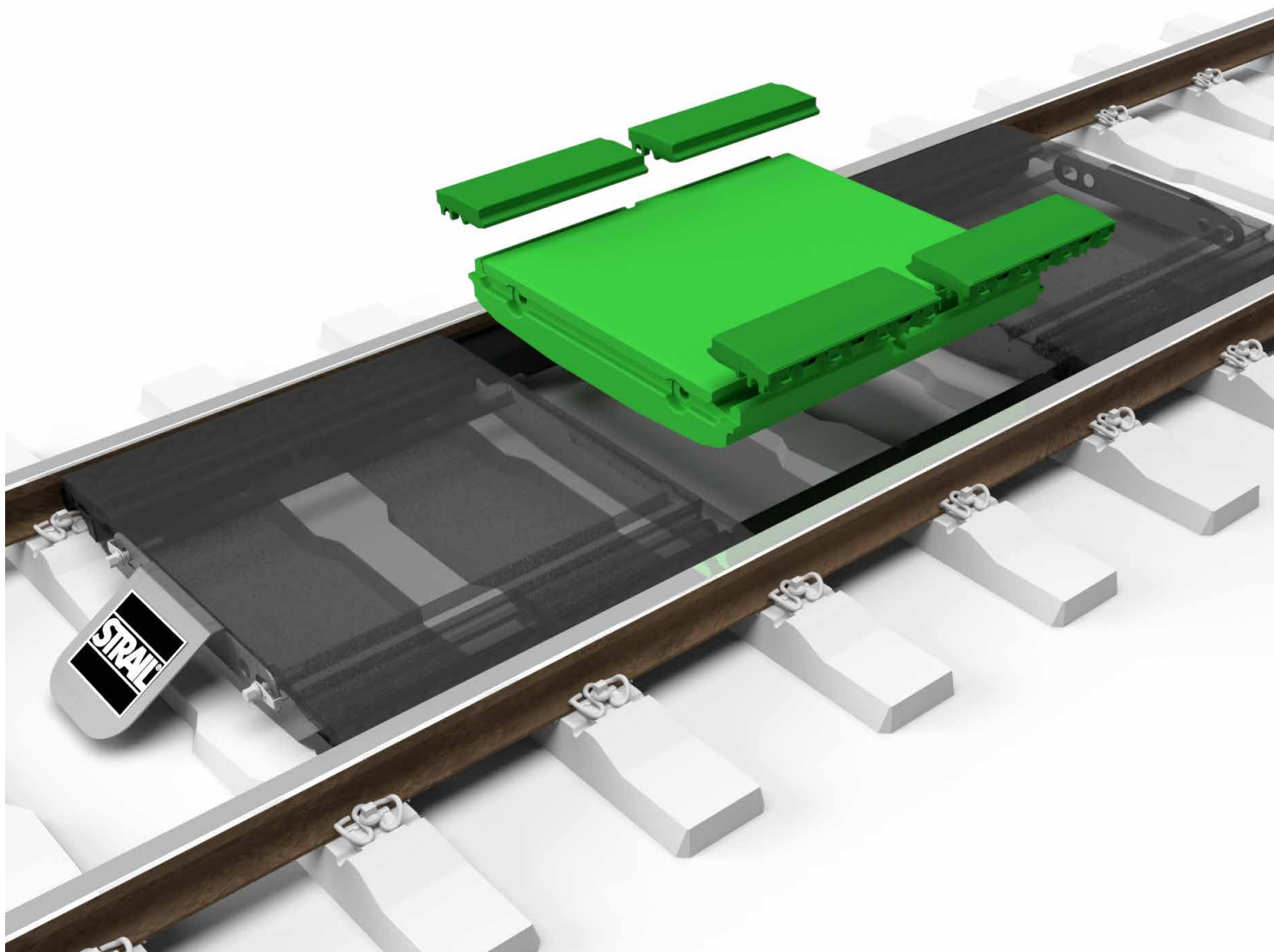




STRAIL[®]astic **STRAIL[®]way**



III veloSTRAIL

Rev. 03 | 13.10.2022/ FST

- DE Installation Innenplatten
- GB Installation of inner panels
- FR Pose des dalles intérieures





Bahnübergangssysteme von **KRAIBURG STRAIL** für das Überqueren von Gleisen.

Der Einbau der **KRAIBURG STRAIL** Produkte soll durch geeignetes, qualifiziertes und unterwiesenes Fachpersonal erfolgen.

Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen und aufbewahren für späteres Nachschlagen.

Hinweis: Es liegt eine spezifische Zeichnung bei. Die Angaben dieser Zeichnung haben immer Vorrang und müssen berücksichtigt werden.

Rückgabe alter **STRAIL** Platten ist möglich, kontaktieren sie Ihren Ansprechpartner.

Hinweis: Für die Montage der einzelnen Platten ist ein **Bagger mit Zahnschutz** zu verwenden, um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden.

Hinweis

Bitte lesen Sie sich das Dokument sorgfältig durch und montieren Sie KRAIBURG STRAIL Produkte gemäß den Herstellerrichtlinien oder fordern Sie unsere Montageaufsicht an. Dieses Dokument dient ausschließlich zu Informationszwecken in Verbindung mit KRAIBURG STRAIL Produkten. Durch dieses Dokument werden keine Rechte an geistigem Eigentum gewährt. Kein Teil dieses Dokuments darf in irgendeiner Form ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von KRAIBURG STRAIL ganz oder teilweise reproduziert werden. KRAIBURG STRAIL lehnt ausdrücklich jegliche Verletzung von Rechten Dritter ab, die geistiges, gewerbliches oder sonstiges Eigentum Dritter sind. Änderungen und Irrtum sind vorbehalten. Die in diesem Dokument zur Verfügung gestellten Informationen entsprechen unserem Kenntnisstand am Tag der Veröffentlichung. Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von KRAIBURG STRAIL in der jeweils gültigen Fassung.



Level crossing systems from **KRAIBURG STRAIL** for passing over tracks.

The installation of **KRAIBURG STRAIL** products should be carried out by suitable, qualified and instructed specialist personnel.

Important! Read carefully before use and keep for future reference.

Note: A detailed drawing is enclosed. The information in this drawing always has priority and must be taken into account.

Return of old **STRAIL** panels is possible, please contact your local **STRAIL** representative.

Note: For the installation of the individual panels an **excavator with tooth protection** must be used, to avoid damaging the panels.

Please Note

Please read the document carefully and install KRAIBURG STRAIL products in compliance with the manufacturer's guidelines, or request assistance from our assembly team. This document is for information purposes only in connection with KRAIBURG STRAIL products. No intellectual property rights are granted by this document. No part of this document may be reproduced in any form in whole or in part without the express written permission of KRAIBURG STRAIL. KRAIBURG STRAIL expressly disclaims any infringement of the rights of third parties which are the intellectual, industrial or other property of third parties. Changes and errors are reserved. The information provided in this document reflects our state of knowledge on the day of publication. The General Terms and Conditions of KRAIBURG STRAIL apply in the currently valid version.



Systèmes de passage à niveau **KRAIBURG STRAIL** pour traverser les voies ferrées.

Les produits **KRAIBURG STRAIL** doivent être posés par du personnel compétent, qualifié et formé à cet effet.

Nota bene : Lire attentivement la notice avant de procéder à la pose. À conserver pour toute référence.

Indication : Chaque produit est accompagné d'un croquis spécifique. Il convient de tenir compte des données portées sur ce croquis puisqu'elles prévalent sur celles de la notice.

Les dalles **STRAIL** peuvent être recyclées, prière de contacter le représentant local.

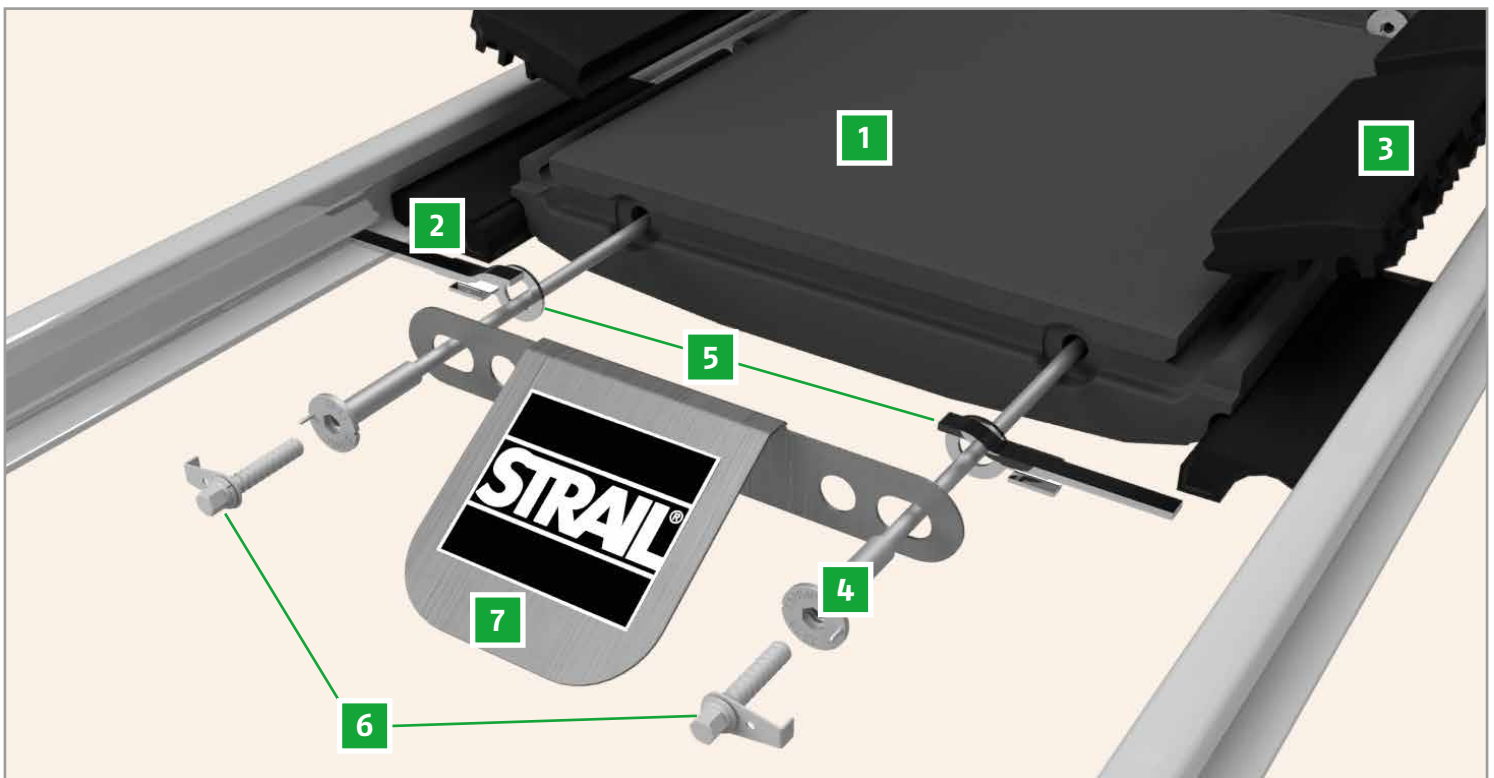
Indication : Pour la pose de chaque dalle, il faut utiliser une **pelle avec un protège-dents** afin d'éviter l'endommagement des dalles.

NB

Veillez lire attentivement le document et installer les produits KRAIBURG STRAIL selon les directives du fabricant ou demander à notre service d'installation. Ce document sert uniquement pour votre information dans le cadre des produits KRAIBURG STRAIL. Ce document n'accorde pas de droits de propriété intellectuelle. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite en totalité ou en partie sans l'autorisation écrite explicitement de KRAIBURG STRAIL. KRAIBURG STRAIL décline explicitement toute violation des droits de tiers qui sont des biens intellectuels, commerciaux ou autres. Sous réserve des modifications et des erreurs. Les informations fournies dans ce document correspondent à notre niveau de connaissance le jour de la publication. Les conditions de vente générales de KRAIBURG STRAIL sont applicables dans la version actuelle.

Inhalt	Seite	Content	Page	Table des matières	Page
Komponenten	3	Components	3	Composants	3
Hilfsmittel	4	Tools	4	Outils	4
Vorbereitung	5	Preparation	5	Préparations	5
Einbau Platten	6	Installation of panels	6	Pose des dalles	6
Austausch Wechselteil	10	Change flangeway element	10	Echange de la pièce d'usure	10
Demontage	11	Disassembly	11	Démontage	11

veloSTRAIL



1.	Innenplatte	Inner panel	Panneau intérieur
2.	Schienenformstück	Filler block	Pièce compensatrice
3.	Wechselteil	Flangeway element	Pièce d'usure
4.	Verspannsystem	Lock tight system	Système de tirants
5.	Verschiebesicherung	Shift protector	Dispositif d'antiglisement
6.	Individuelle Sicherung	Individual protection	Arrêt individuel
7.	Kupplungsabweiser	Deflection plate	Deflecteur

Bei Verwendung eines anderen Systems > Wechsel zur zugehörigen **Anleitung**.

*When using another system > Change to the corresponding **manual**.*

*Si vous utilisez un autre système > consultez la **notice** appropriée.*

Notwendige Hilfsmittel

1. Ausbau- und Transportwerkzeug*
2. **STRAIL** Montagepaste¹⁾* oder äquivalent
3. Gleiswinkel
4. Kunststoffhammer (5 kg)
5. Ratsche¹⁾* mit Innensechskantschlüssel SW 27¹⁾*

Empfohlene Hilfsmittel

6. Gleisbesen, Schottergabel, Spitzstangen
7. Manueller Einbau:
ca. 4-6 Personen
Einbau mit Bagger:
ca. 3-4 Personen

¹⁾ im Lieferumfang enthalten

Necessary tools

1. removal and transport tool*
2. STRAIL lubricant¹⁾* or equivalent
3. track angle
4. plastic hammer (5 kg)
5. ratchet¹⁾* with allen key SW 27¹⁾*

Recommended tools

6. track broom, ballast fork, Pointed rods
7. manual installation:
approx. 4-6 persons
Installation with excavator:
approx. 3-4 persons

¹⁾ included in the delivery

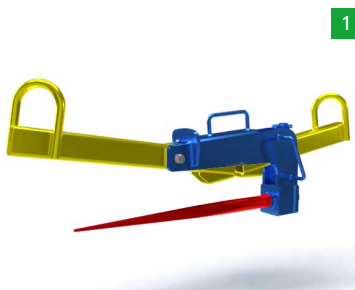
Outils requis

1. Outil de démontage* et de manutention STRAIL
2. Pâte de montage¹⁾* STRAIL ou équivalent
3. Équerre de voie
4. Maillet à embout synthétique (5kg)
5. Cliquet¹⁾* doté d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 27¹⁾*

Outils recommandés

6. Balai de voie ferrée, fourche à ballast, barre a mine
7. Pose manuelle :
entre 4 et 6 personnes
Pose à l'aide d'une pelle mécanique hydraulique
entre 3 et 4 personnes

¹⁾ compris dans les fournitures



1



2



3



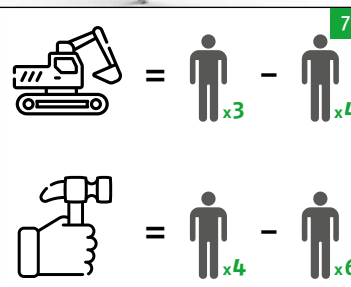
4



5

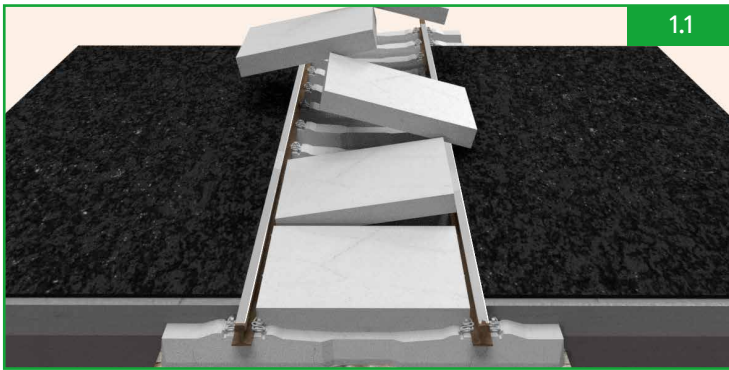


6



7

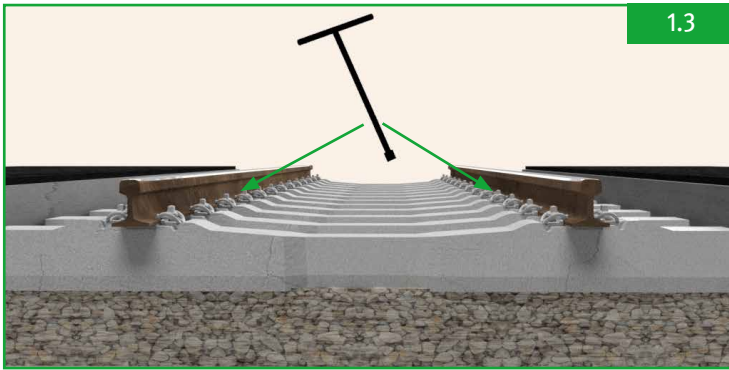
* Mitgeltende Dokumente & Zeichnung beachten - Observe Accompanying documents & drawings - Respecter le croquis & Documents valables



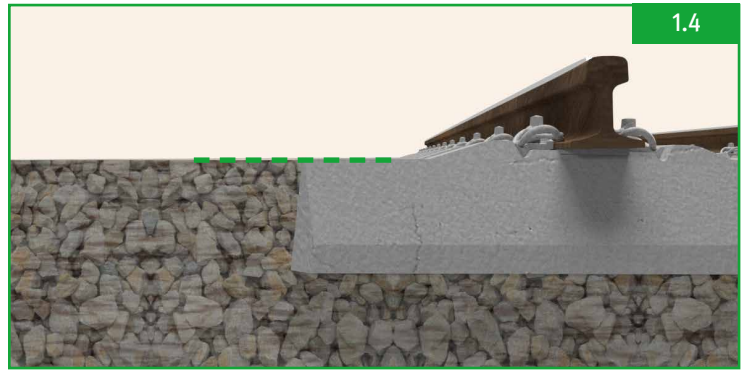
1.1



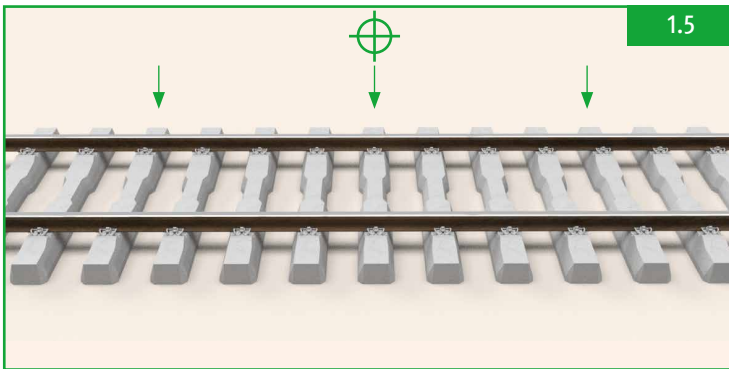
1.2



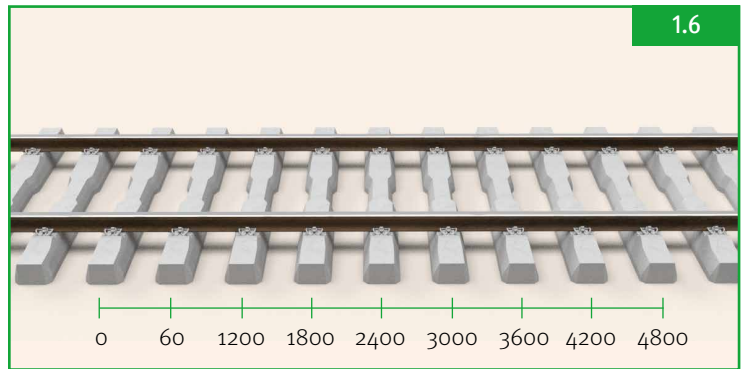
1.3



1.4



1.5



1.6

1. Vorbereitung

- 1.1 Alten Belag entfernen.
- 1.2 Reinigen.
- 1.3 Wo notwendig, Befestigungsmittel nachspannen/ersetzen.
Empfehlung:
Korrosionsbeständige Befestigungen.
- 1.4 Gleisschotter bis Oberkante Schwelle füllen und verdichten.
- 1.5 Länge vermessen, **Anfang, Ende und Mitte** markieren.
- 1.6 Schwellenteilung fortlaufend 600mm (+/- 10mm).

Bei Außenplatten > **Anleitung II**

1. Preparation

- 1.1 Remove old surface.
- 1.2 Cleaning.
- 1.3 Where necessary, retighten/replace fastenings
Recommendation:
Corrosion-resistant fastenings.
- 1.4 Fill track ballast to top edge of sleeper and tamp.
- 1.5 Measure length, mark **beginning, end** and **centre**.
- 1.6 Sleeper spacing continuously 600mm (+/- 10mm).

If using outer panels > **Manual II**

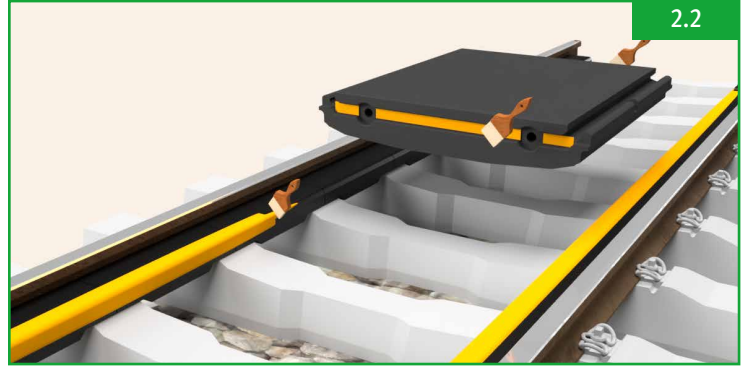
1. Préparation

- 1.1 Enlever l'ancien revêtement.
- 1.2 Nettoyer.
- 1.3 Le cas échéant, resserrer/remplacer les attaches.
Recommandation :
attaches résistantes à la corrosion.
- 1.4 Remplir de ballast jusqu'à l'arête supérieure de la traverse avant de compacter.
- 1.5 Mesurer la longueur, **repérer le début, la fin et le milieu**.
- 1.6 Travelage continu 600 mm (+/- 10 mm).

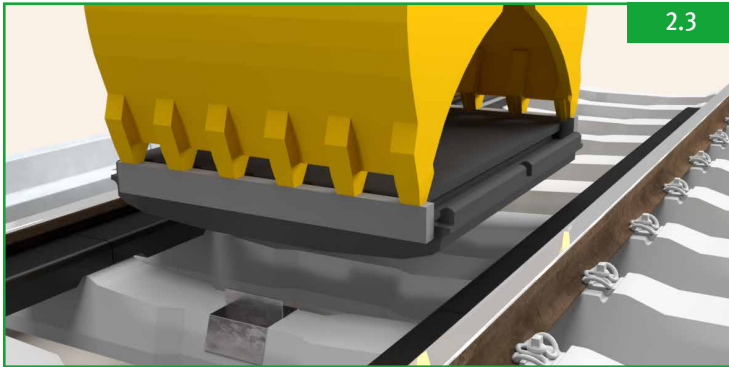
Pour les dalles extérieures > consulter la **notice II**



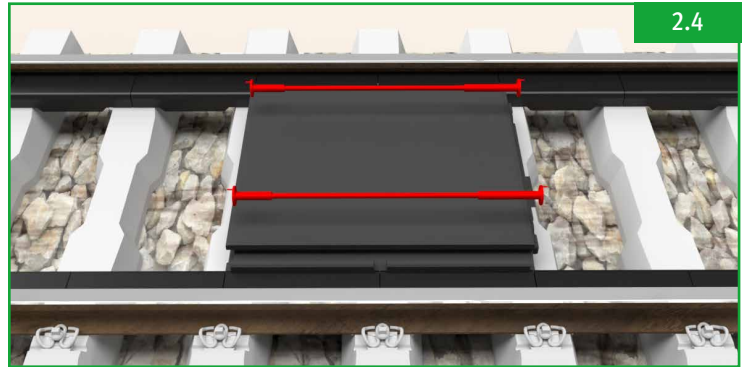
2.1



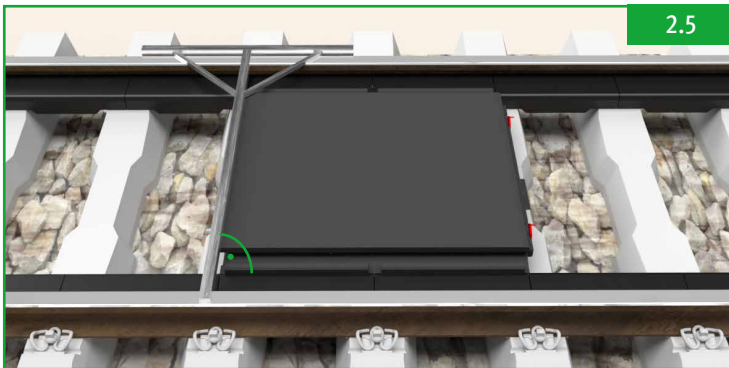
2.2



2.3



2.4



2.5



2.6

2. Einbau

- 2.1 Schienenformstücke einlegen.
- 2.2 Montagepaste* großflächig auftragen.
- 2.3 Einbau **Innenplatte** bei „Markierung Mitte“ beginnen. Platte/n (2x600 oder 1x1.200) einlegen.

Bei **pontiSTRAIL** > **Anleitung IV**

- 2.4 Markierte Mittelstücke für erstes Plattenpaket verwenden.
- 2.5 Mittels Gleiswinkel Lage kontrollieren = **90°**.
Hinweis: Falls nötig mit Gummihammer nachjustieren.
- 2.6 Verspannen mittels Ratsche*.
Hinweis: Linksgewinde.

2. Installation

- 2.1 Insert filler blocks.
- 2.2 Apply lubricant* over a large area.
- 2.3 Start fitting the **inner panel** at the „centre marking“.
Insert panel/s (2x600 or 1x1,200).

If using **pontiSTRAIL** > **Manual IV**

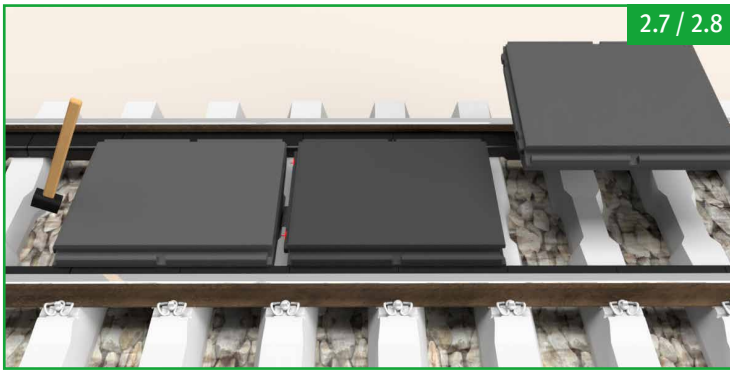
- 2.4 Use marked centre tie rod for first set of panels.
- 2.5 Check position with track angle = **90°**.
Note: If necessary, readjust with plastic hammer.
- 2.6 Tighten with ratchet*.
Note: Left-hand thread.

2. Installation

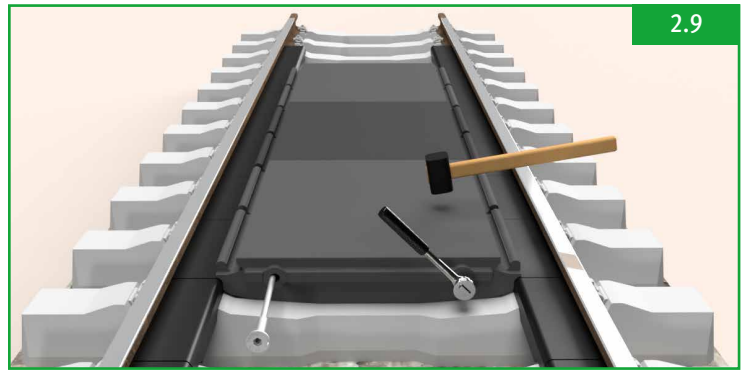
- 2.1 Poser les pièces compensatrices.
- 2.2 Appliquer généreusement de la pâte de montage*.
- 2.3 Commencer avec la pose de la **dalle intérieure** „marquage centre“. Poser la dalle/les dalles (2x600 ou 1x 1 200).

Pour **pontiSTRAIL** > cf. **Notice IV**

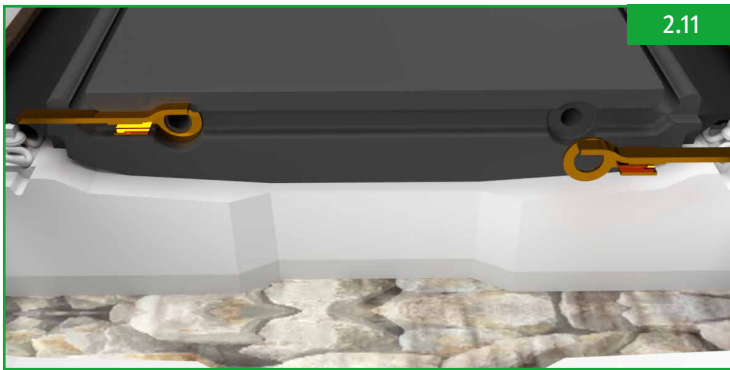
- 2.4 Utiliser des tirants centraux marqués pour le premier paquet de dalles.
- 2.5 Contrôler la position à l'aide d'une équerre de voie = **90°**.
Indication : Le cas échéant, ajuster en se servant d'un maillet en caoutchouc.
- 2.6 Serrer à l'aide d'une clé à cliquet*.
Indication : filetage gauche.



2.7 / 2.8



2.9



2.11



2.12



2.13

- 2.7 Einlegen der nächsten Platten.
- 2.8 Mit Gummihammer zusammenfügen.
- 2.9 Mit Verspannstangen verbinden.
Hinweis: Klopfen auf die Platte löst Spannungen.
- 2.10 Schritt 2.7 - 2.9 wiederholen, bis alle Platten verlegt sind.
- 2.11 Verschiebesicherung an erster Seite einsetzen.
- 2.12 Kupplungsabweiser mit letzten Verspannstangen aufstecken.
- 2.13 Schwalbenschwanz mit Montagepaste* einstreichen.

- 2.7 Insert the next panel.
- 2.8 Join with plastic hammer.
- 2.9 Join with tie rods.
Note: Knocking on panels releases tension.
- 2.10 Repeat steps 2.7 - 2.9 until all panels are installed.
- 2.11 Install shift protection on the first side
- 2.12 Install deflection plate with last tie rods.
- 2.13 Apply lubricant at dove tail.

- 2.7 Poser les prochaines dalles.
- 2.8 Joindre en se servant du maillet en caoutchouc.
- 2.9 Assembler en se servant des tirants.
Indication : Tapoter la dalle pour faire relâcher les tensions.
- 2.10 Répéter les étapes 2.7 à 2.9 jusqu'à ce que toutes les dalles soient posées.
- 2.11 Placer le dispositif d'antiglissement auprès du premier côté.
- 2.12 Enfoncer le deflecteur au moment de poser les derniers tirants.
- 2.13 Mettre de la pâte de montage sur la queue d'aigle.



2.14



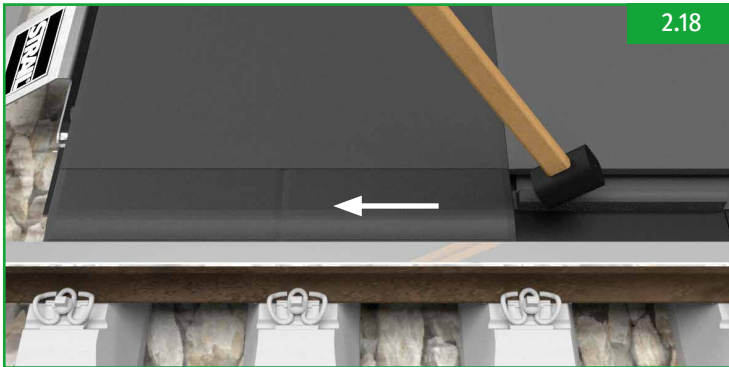
2.15



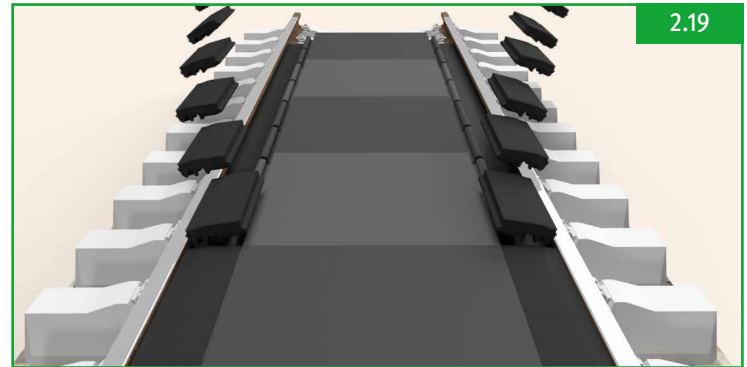
2.16



2.17



2.18



2.19

2.14 Wechselteil schräg einlegen.

2.15 Wechselteil einschlagen,
innen beginnen.

2.16 Wechselteil unter
Schienenkopf einschlagen.

2.17 Nächstes Wechselteil einschlagen.

2.18 Wechselteil zusammenführen.

2.19 Alle Wechselteile
verlegen > Schritt 2.14 - 2.18

2.14 Insert the flangeway element
at an angle.

2.15 Hammer in flangeway element,
starting from the inside.

2.16 Hammer in flangeway
element under rail head.

2.17 Hammer in next flangeway element.

2.18 Bring flangeway elements together.

2.19 Install all flangeway
elements > Step 2.14 - 2.18

2.14 Mettre la pièce d'usure en biais.

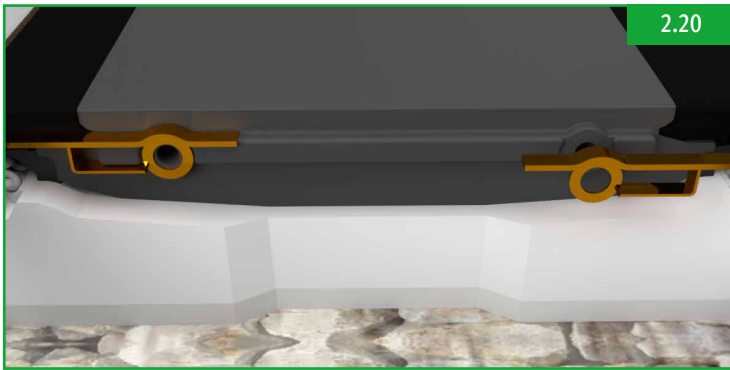
2.15 Défoncer la pièce d'usure,
commencer vers l'intérieur.

2.16 La pièce d'usure doit être en
dessous de la tête du rail.

2.17 Prendre la prochaine pièce d'usure.

2.18 Rassembler la pièce d'usure.

2.19 Poser toutes les pièces
d'usure > étape 2.14 - 2.18



2.20 Verschiebesicherung an zweiter Seite einsetzen.

2.21 Kupplungsabweiser mit letzten Verspannstangen aufstecken.

2.22 Individuelle Sicherung* montieren.

2.20 Install shift protection on second side.

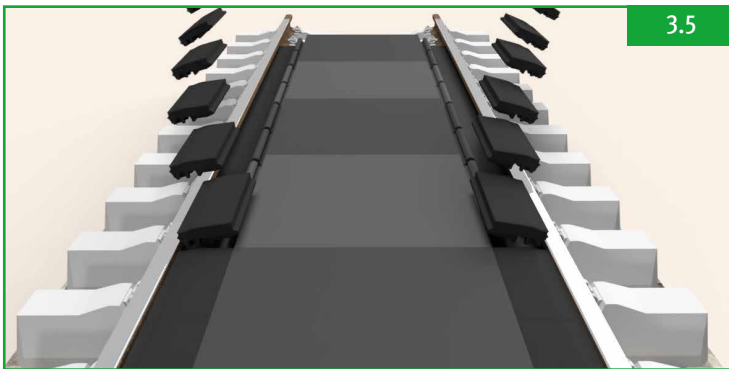
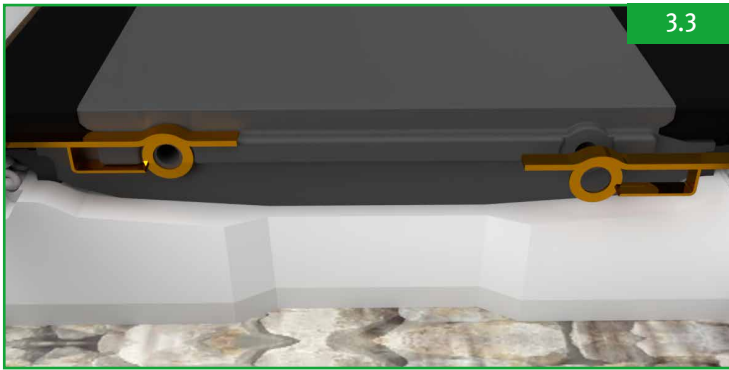
2.21 Install deflection plate with last tie rods.

2.22 Install the individual protection.*

2.20 Mettre le dispositif d'antiglisement sur le 2ème côté.

2.21 Enfoncer le deflecteur au moment de poser les derniers tirants.

2.22 Monter la la pièce d'extrémité de tirants*.



3. Austausch Wechselteil

- 3.1 Individuelle Sicherung* entfernen.
- 3.2 Kupplungsabweiser entfernen.
- 3.3 Verschiebesicherung entfernen.
- 3.4 Wechselteil mit Spitzstange entfernen.
- 3.5 Kontrolle auf Beschädigungen.
- 3.6 Wechselteile einbauen 2.13 > 2.18

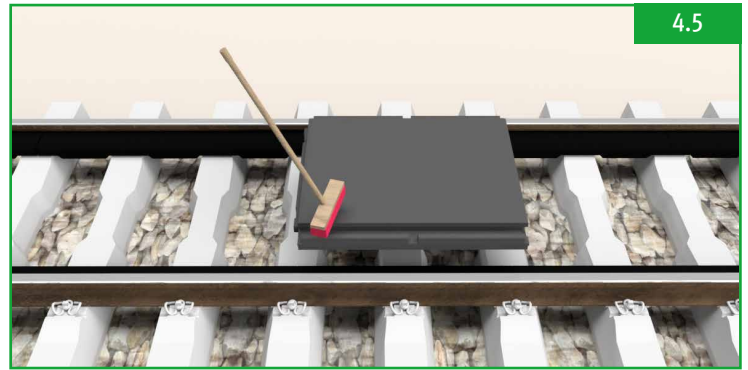
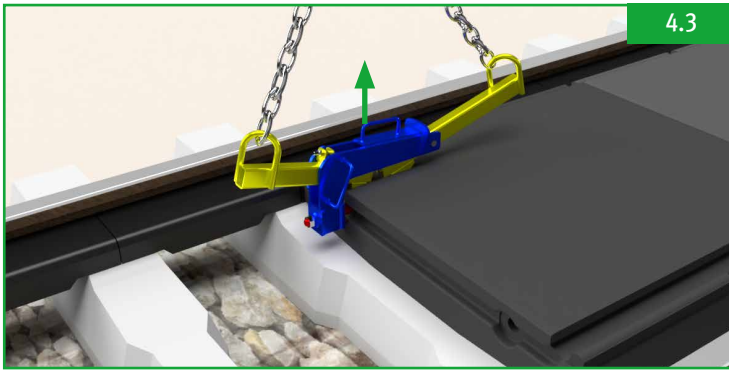
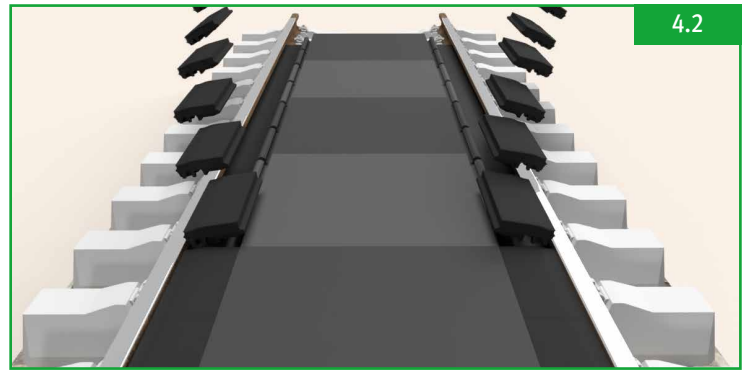
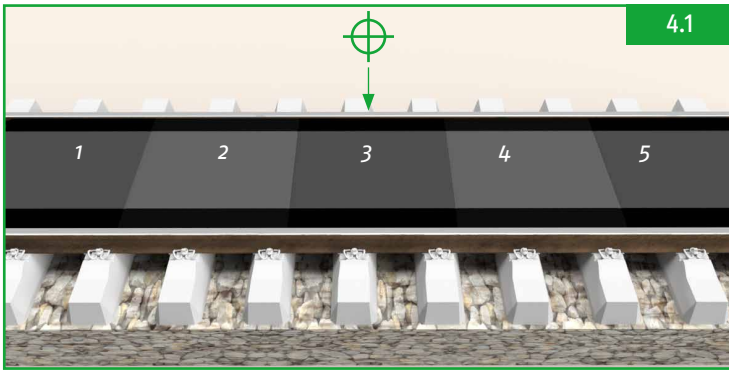
3. Change of flangeway element

- 3.1 Deinstall the individual protection*.
- 3.2 Deinstall deflection plate.
- 3.3 Deinstall shift protection.
- 3.4 Deinstall flangeway element with pointed rod.
- 3.5 Check for damage.
- 3.6 Install flangeway elements 2.13 - 2.18

3. Echange de la pièce d'usure

- 3.1 Enlever l'arrêt individuel*.
- 3.2 Enlever le deflecteur
- 3.3 Enlever le dispositif d'antiglisement.
- 3.4 Enlever la pièce d'usure à l'aide d'un pince pointu
- 3.5 contrôler s'il y a des dommages.
- 3.6 Poser la pièce d'usure 2.13 - 2.18

* Mitgeltende Dokumente & Zeichnung beachten - Observe Accompanying documents & drawings - Respecter le croquis & Documents valables



4. Demontage

- 4.1 Mitte und Platten markieren.
- 4.2 Wechselteile entfernen 3.1-3.4
- 4.3 Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- 4.4 Mit „STRAIL Ausbau- und Transportwerkzeug**“ ausbauen.
- 4.5 Platten reinigen und für Wiedereinbau vorbereiten - **2. Einbau.**
- 4.6 Defekte Teile ersetzen.

4. Disassembly

- 4.1 Mark centre and panels.
- 4.2 Deinstall flangeway elements 3.1 - 3.4
- 4.3 Disassemble in reverse order
- 4.4 Remove with „STRAIL Removal and Transport Tool**“.
- 4.5 Clean panels and prepare for reassembly - **2. Installation**
- 4.6 Replace defective parts.

4. Démontage

- 4.1 Repérer le milieu et les dalles.
- 4.2 Enlever la pièce d'usure 3.1-3.4
- 4.3 Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse
- 4.4 Le démontage se fait à l'aide de l'« outil de démontage et de maintenance STRAIL* ».
- 4.5 Nettoyer les dalles et les préparer pour le remontage **2. Installation.**
- 4.6 Remplacer les pièces défectueuses.

* Mitgeltende Dokumente & Zeichnung beachten - Observe Accompanying documents & drawings - Respecter le croquis & Documents valables

